

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE DERECHO
CARRERA DE TRADUCTOR PUBLICO

ESAME D'AMMISSIONE ITALIANO

TURNO NOVEMBRE 2016

Cognome e Nome:

Documento:

PARTE I

COMPETENZA NELL'USO DELLA LINGUA: GRAMMATICA

a) Completa le frasi con il tempo verbale giusto.

1. Non ci domandiamo se a Guido piacciono / piacciono questi regali.
2. Credo che è / sia un paese molto vasto e vario.
3. Sono sicuro che è / sia una bella città.
4. Suppongo che è / sia vero.
5. So che è / sia vero.
6. Penso che Luigi non possa / può venire.
7. So che tu non abia / hai soldi.
8. So che Luigi non può / possa venire.
9. Non domandano cosa significa / significhi questa parola.
10. Immagino che tu non hai / abbia soldi.

b) Completare con il passato prossimo.

1. 500.000 italiani _____ (*smettere*) di fumare dopo il divieto.
2. All'arrivo degli agenti i due _____ (*fingere*) di allontanarsi.

3. Certo si tratta di una piccola presenza ma ciò che mi _____ (*sorprendere*) un po' è stata la liturgia
4. Come sapere che questa stessa situazione _____ (*esistere*)?
5. Ecco l'affresco della Samaritana che _____ (*sedurre*) nobili e studiosi.
6. Hong Kong _____ (*reggere*) bene la crisi economica.
7. La storia palestinese _____ (*soffrire*) della forza preponderante della narrativa sionista dominante.
8. Le forze USA _____ (*nascondere*) decine di prigionieri iracheni alla Croce Rossa Internazionale.
9. Le prestazioni di servizi si considerano effettuate nel territorio dello Stato quando _____ (*rendere*) da soggetti che hanno il domicilio nel territorio stesso.
10. Non mi _____ (*giungere*) la richiesta di conferma della registrazione.

c) SPIEGARE IL SIGNIFICATO

1. **Acchiappare farfalle** _____
2. **Andare a monte.** _____
3. **Girare le palle.** _____
4. **Perdere la faccia.** _____
5. **Essere al verde.** _____

D) Completate le frasi con i pronomi diretti od indiretti mancanti

1. Hai mai provato questi biscotti? No, ma adesso _____ proverò.
2. Ho visto Anna e _____ ho raccontato la tua storia.
3. Hai visto Michele? No, però stasera _____ devo incontrare.
4. Invitate tutti gli amici al vostro matrimonio? Sì, _____ invitiamo tutti.
5. Signora, _____ prego di non fumare qui.

6. Quando vai a trovare le tue amiche di Padova? Vado a trovar ____ il mese prossimo.
7. Devi ringraziare la signora Maria per questo favore. ____ ringrazierò senz'altro.
8. Hai ricevuto i soldi? Sì, ____ ho ricevuti tutti.
9. Hai detto a Monica che non puoi venire al cinema? Non ____ ho detto che non posso venire al cinema.
10. Gianni è molto affezionato ai figli. ____ parla sempre.

E) Completa le seguenti frasi inserendo le preposizioni giuste

1. Hanno autorizzato gli studenti ____ fare una gita.
2. Se è questo che vuoi io mi farò ____ parte.
3. Lo so che non posso pretendere questo ____ te.
4. Siete in grado ____ fare quest'esercizio?
5. Il capoufficio si è lamentato ____ alcuni dipendenti.
6. Ho tradotto quel libro ____ norvegese in italiano.
7. Questo non dipende ____ me.
8. Non puoi escludermi ____ tua vita!
9. Per il dolore è uscito ____ senno.
10. Non voglio fingere ____ essere diverso.

PARTE II

COMPRENSIONE DEL TESTO.

Leggete il seguente testo e completate le affermazioni che seguono scegliendo una delle quattro possibilità.

I luoghi di incontro del Medioevo

Nel Medioevo la gente solitamente aveva l'abitudine di incontrarsi e di riunirsi in luoghi precisi a seconda delle circostanze o della classe sociale di appartenenza. Un punto di incontro comune a tutti era la chiesa dove era possibile trovare allo stesso modo nobili o contadini, artigiani o viandanti.

La chiesa, infatti, era il luogo dove si tenevano le riunioni o le assemblee, dove si trovava rifugio in caso di pericolo e dove, nelle occasioni di festa, si tenevano le rappresentazioni sulla vita o sulla Passione di Cristo.

Queste potevano durare anche alcuni giorni ed erano interpretate da chierici e sacerdoti. Ad assistervi arrivavano intere famiglie, a volte anche con gli animali domestici e provviste di cuscini, cibi e bevande. Solo in seguito, con l'arricchirsi di nuovi personaggi e di scene complementari, le rappresentazioni si trasferirono su grandi palchi allestiti sul sagrato della chiesa.

Per vendere, comprare e trattare il luogo ideale era, invece, la piazza dove si svolgeva il mercato mentre la taverna costituiva un centro fondamentale di relazioni sociali, ottimo per scambiare idee, bere, conversare e persino ottenere dei prestiti.

Ancor più che sulla piazza, alla taverna arrivavano le notizie più fresche dalle lontane contrade, e da qui se ne diffondevano altre.

1. Nel Medioevo la gente

- A) si incontrava nello stesso luogo.
- B) si riuniva con persone della stessa classe sociale.
- C) appartenente a classi sociali differenti si riuniva nello stesso posto.
- D) appartenente alla stessa classe non si incontrava.

2. La chiesa

- A) era l'unico luogo dove si riunivano le persone appartenenti a classi sociali differenti.
- B) era l'unico luogo dove si riunivano le persone appartenenti alla stessa classe sociale.
- C) rendeva uguali nobili, contadini, artigiani o viandanti.
- D) era un luogo in cui non si trovavano uniti persone di classe sociale differente.

3. La chiesa

- A) era un luogo in cui poteva esserci pericolo.
- B) era un luogo in cui si faceva festa.
- C) era un luogo in cui si parlava della vita.
- D) era un luogo in cui si rappresentava la vita o la Passione di Cristo.

4. La rappresentazione sulla vita o sulla Passione di Cristo

- A) durava poco tempo.
- B) era rappresentata da attori.
- C) riuniva intere famiglie.
- D) non ammetteva l'assistenza degli animali.

5. In seguito la rappresentazione

- A) si compose di nuovi attori.
- B) utilizzò nuovi personaggi.
- C) si fecero su grandi palchi in piazza.
- D) resero sagrata la chiesa.

6. La piazza

- A) era il luogo ideale per la rappresentazione della Passione di Cristo.
- B) era il luogo di riunione delle differenti classi sociali.
- C) era il luogo per comprare e vendere.
- D) non era disponibile per il mercato.

7. La taverna

- A) si utilizzava anche per ottenere dei prestiti.
- B) era utilizzata per evitare le relazioni sociali.
- C) era un luogo di silenzio.
- D) era ideale per farsi venire le idee.

8. Le persone

- A) andavano alla piazza per bere.
- B) andavano alla taverna a comprare e vendere.
- C) andavano alla taverna per sapere le ultime notizie.
- D) andavano alla chiesa per vedere nobili, contadini, artigiani o viandanti.

PARTE iii

COMPETENZA NELLA PRODUZIONE DEI MESSAGGI.

Scrivete in 300 parole per un giornale in lingua italiana. Vi hanno chiesto di fare la recensione di uno spettacolo (un film, un concerto, un'opera teatrale, un evento sportivo, ecc.). Voi lo avete visto, ma non vi è piaciuto per niente, anzi, alcune scelte vi sono sembrate davvero ridicolo. Decidete quindi di scrivere un articolo ironico per stroncare l'avvenimento:

- Raccontate in modo divertente lo svolgimento della serata;
- Criticate con ironia le scelte sbagliate fatte dai protagonisti (registi, attori, musicisti, atleti, ecc);
- Concludete raccontando in quanti altri modi avreste potuto passare una serata migliore.